

No. 25473

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
and
CHAD

**Agreement concerning financial co-operation. Signed at
N'Djamena on 30 August 1986**

Authentic texts: German and French.

Registered by the Federal Republic of Germany on 9 November 1987.

RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE
et
TCHAD

**Accord de coopération financière. Signé à N'Djamena
le 30 août 1986**

Textes authentiques : allemand et français.

Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 9 novembre 1987.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL
REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF CHAD CONCERNING FINANCIAL COOPERA-
TION

The Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Chad,

In the spirit of the friendly relations existing between the Federal Republic of Germany and the Republic of Chad,

Desiring to strengthen and enhance these friendly relations through financial cooperation as partners,

Aware that the maintenance of these relations constitutes the basis of this Agreement,

Intending to contribute to social and economic development in the Republic of Chad,

Have agreed as follows:

Article 1. The Government of the Federal Republic of Germany shall enable the Deutsche Finanzierungsgesellschaft für Beteiligungen in Entwicklungsländern GmbH (DEG) (German Finance Company for Investments in Developing Countries), Cologne, to grant to the Société Textile du Tchad (Chad Textile Company) (STT), Sarh, a loan in the nature of an investment, with the right of conversion, of up to CFAF 550,000,000 (five hundred and fifty million CFA francs). For that purpose the Government of the Federal Republic of Germany shall make available to DEG an amount of up to DM 3,500,000 (three million five hundred thousand deutsche mark).

Article 2. The DEG loan referred to in article 1 shall be made available under a loan agreement yet to be concluded with STT.

Article 3. (1) In respect of the loan referred to in article 1, the Government of the Republic of Chad shall guarantee the unrestricted importation of the appropriate instruments of payment in connection with the grant of the loan and the free transfer of the instalments to be agreed on for the repayment of the loan.

(2) The Government of the Republic of Chad agrees not to impede STT in the performance of its payment obligations with respect to DEG.

(3) Should the loan be converted into an investment, paragraphs 1 and 2 shall apply *mutatis mutandis* to any proceeds of alienation or liquidation.

Article 4. (1) The Government of the Republic of Chad shall exempt DEG from all taxes and other fiscal charges levied in the Republic of Chad in connection with the grant and repayment of the loan referred to in article 1.

¹ Came into force on 30 August 1986 by signature, in accordance with article 6.

(2) The same provisions shall apply, in the event of conversion of the loan into an investment, in respect of the repatriation of any proceeds of alienation or liquidation.

Article 5. This Agreement shall also apply to *Land Berlin*, provided that the Government of the Federal Republic of Germany does not make a declaration to the contrary to the Government of the Republic of Chad within the three months following the date of entry into force of this Agreement.

Article 6. This Agreement shall enter into force on the date of its signature.

DONE at N'Djamena on 30 August 1986, in two original copies, each in the German and French languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the Federal Republic of Germany:

HILMAR KAHT

For the Government of the Republic of Chad:

KOROM AHMED
